

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Regresa el fantasma de Vietnam

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Regresa el fantasma de Vietnam**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: editorial@abyayala.org  
www.abayala.org  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-742-5

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Miradas

El teatro del Bien y el Mal, <i>Eduardo Galeano</i> .....	11
Estados Unidos después del trauma, <i>Joaquín Roy</i> .....	14
La sociedad abierta en la mira del terrorismo, <i>Mario Soares</i> .....	15
Enemigos creados por nosotros mismos, <i>Mark Sommer</i> .....	17
Una movilización preventiva mundial para evitar la catástrofe, <i>Luiz Inácio Lula da Silva</i> .....	20
Un discurso importante, <i>Mario Soares</i> .....	22
La opción ganadora de Bush, <i>Hazel Henderson</i> .....	25
El tribunal penal internacional es la sede para juzgar a Bin Laden <sup>27</sup> <i>Emma Bonino</i> .....	27
¿Justicia infinita contra quién?, <i>Kintto Lucas</i> .....	29
Símbolos, <i>Eduardo Galeano</i> .....	33

## Ajedrez geoestratégico

Política exterior de Estados Unidos es un generador de resentimiento, <i>Mushahid Hussain</i> .....	39
<i>Bin Laden, del caso Irán-Contras a la guerra con Estados Unidos, Kintto Lucas</i> ..	42
El petróleo impregna la guerra, <i>Ranjit Devraj</i> .....	45
Otra guerra por los precios del petróleo, <i>Andrés Cañizález</i> .....	48
Diplomacia de guerra, <i>Jim Lobe</i> .....	50
Las dudas aliadas, <i>Yojana Sharma</i> .....	52
La lección no aprendida de Pearl Harbour, <i>Jim Lobe</i> .....	55
Atentados cambian rumbo de globalización, <i>Gustavo González</i> .....	58
El dilema de Asia Oriental, <i>Tim Shorrock</i> .....	60
Impactos sobre Asia Meridional, <i>Mushahid Hussain</i> .....	63
Vuelve la guerra fría, <i>Ranjit Devraj</i> .....	66
Colin Powell en peligroso equilibrio, <i>Praful Bidwai</i> .....	68
China en un mundo de conflictos, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	71
Entre la espada y la pared, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	73
Apoyo a campaña antiterrorista acerca a dos rivales, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	76
Gobierno de Japón impulsa colaboración militar con Estados Unidos, <i>Suwendrini Kakuchi</i> .....	78

Estados Unidos se acerca al régimen represor de Uzbekistán, <i>Jim Lobe</i> .....	80
Venta de armas a cambio de apoyo a guerra, <i>Thalif Deen</i> .....	83
Guerra antiterrorista fomenta compra de armas, <i>Thalif Deen</i> .....	85
Un nuevo paisaje geopolítico mundial, <i>Jim Lobe</i> .....	87
Asia Central gana un súbito valor estratégico, <i>Abid Aslam</i> .....	90
El enemigo de mi enemigo puede ser mi amigo, <i>Jim Lobe</i> .....	93
Sudán, de enemigo a colaborador, <i>Jim Lobe</i> .....	96
Los cañones también apuntan a Iraq, <i>Jim Lobe</i> .....	99
Iraq es la tentación de Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	101
Demócratas y republicanos unidos para la guerra, <i>Jim Lobe</i> .....	104
El antiterrorismo llegó para quedarse, <i>Jim Lobe</i> .....	107
El dilema de los gobernantes musulmanes, <i>Emad Mekay</i> .....	110
Flaquea apoyo de países islámicos a Washington, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....	112
Siria condicionó su apoyo a campaña antiterrorista, <i>George Baghdadi</i> .....	114
Siria reacciona ante presión de Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....	116
Siria al Consejo de Seguridad de la ONU, <i>George Baghdadi</i> .....	118
Israel separa a Siria y Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....	120
Blair quiere amplios poderes contra el terrorismo, <i>Samanta Sen</i> .....	122
Guerra aumenta incertidumbre en Palestina e Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....	124
Palestina, entre la guerra santa y la intifada, <i>Ferry Biedermann</i> .....	127
La odisea de los trabajadores palestinos en Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....	129
Islamabad se distancia de talibanes, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	131
Minoría árabe, entre la discriminación y la represión, <i>Ben Lynfield</i> .....	133
La guerra santa se globaliza, <i>Tito Drago</i> .....	135
Líbano teme ser el segundo objetivo de Estados Unidos, <i>Kim Ghattas</i> .....	137
Los pobres pagarán factura de atentados, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....	139
Estados Unidos presiona al mundo árabe, <i>George Baghdadi</i> .....	141
Una encrucijada de intereses políticos y recelo, <i>N. Janardhan</i> .....	144
Moscú teme represalias de musulmanes chechenos, <i>Sergei Blagov</i> .....	148
Se busca a un enemigo no identificado, <i>Jim Wurst</i> .....	149
Por un lugar en la guerra contra el terrorismo, <i>Thalif Deen</i> .....	152
Ofensiva de Estados Unidos altera panorama político de Asia <i>Mushahid Hussain</i> .....	154
El costo geopolítico de la alianza con Washington, <i>Mushahid Hussain</i> .....	157
Los riesgos de apoyar un ataque contra Afganistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	160
Graves riesgos y una oportunidad, <i>Mushahid Hussain</i> .....	163
Recompensas por apoyar a Estados Unidos, <i>Mushahid Hussain</i> .....	166
Purga en el ejército de Paquistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	168
Muertos en protestas contra Estados Unidos, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	170
Putin busca protagonismo en el nuevo escenario, <i>Yojana Sharma</i> .....	174
Rusia renuente a participar en ataque a Afganistán, <i>Sergei Blagov</i> .....	177

Annan preocupado ante eventual ampliación de ofensiva de EEUU	
<i>Thalif Deen</i> .....	180
Banco Mundial reacciona ante la recesión mundial, <i>Emad Mekay</i> .....	182
Vía rápida aplazada en el Congreso estadounidense, <i>Jim Lobe</i> .....	184
Irrumpe la palabra “terrorismo”, <i>Tito Drago</i> .....	187
Ni el gasto militar podrá con la recesión, <i>Emad Mekay</i> .....	189
El fantasma de Vietnam recorre Afganistán, <i>Jim Lobe</i> .....	191
Inter Press Service.....	195

# Vía rápida aplazada en el Congreso estadounidense

---

*JIM LOBE*

Corresponsal de IPS en Washington.

El opositor Partido Demócrata contuvo en el Congreso de Estados Unidos la ofensiva de los republicanos por conceder al presidente George W. Bush la autoridad de vía rápida para la negociación de acuerdos internacionales de comercio.

La votación de la propuesta de vía rápida, necesaria para acelerar las negociaciones del Área de Libre Comercio de las Américas, fue postergada, informó el presidente del comité de Medios y Arbitrios de la Cámara de Representantes, el republicano Bill Thomas.

Los demócratas acusaron a Thomas y al representante de Comercio Exterior, Robert Zoellick, de aprovechar el momento de crisis nacional causado por los atentados en Nueva York y Washington para apresurar el tratamiento de la iniciativa.

El aplazamiento es una victoria de los sindicatos, de los ecologistas y de los dirigentes del bloque demócrata en la Cámara de Representantes, que exigen la incorporación de cláusulas de protección del ambiente y de derechos laborales al proyecto de vía rápida.

“La decisión tomada por el comité de Medios y Arbitrios de aguardar para votar la vía rápida evidencia que esta propuesta tiene un débil apoyo y que es un factor de división”, opinó Richard Trumka, secretario y tesorero de AFL-CIO, la principal central sindical de Estados Unidos.

“Necesitamos más unidad” para afrontar la crisis causada por los ataques terroristas del 11 de septiembre, “y es perturbador que los partidarios de la vía rápida consideren este momento como una oportunidad ideal para aprobar algo que no tenía posibilidades” antes de los atentados, agregó.

El aplazamiento es un retroceso para Zoellick, que esperaba que el Congreso aprobara la autoridad de vía rápida antes de la cuarta reunión ministerial de la Organización Mundial de Comercio.

“Si no consiguen el apoyo de más demócratas, las posibilidades de aprobar la vía rápida antes de la (reunión de la) OMC son bajísimas”, aseguró un colaborador del Congreso a IPS.

La vía rápida, designada “autoridad de promoción comercial” por el gobierno de Bush, permite a los presidentes estadounidenses negociar acuerdos comerciales sin que el Congreso los modifique.

El poder legislativo sólo tiene la posibilidad de aceptar o rechazar el tratado, en bloque.

El Congreso aprobó hasta 1995 la autoridad de vía rápida para los sucesivos gobiernos, pero la mayoría de los legisladores demócratas rechazaron en aquel año el pedido del gobierno de Bill Clinton.

Los demócratas pretenden que los nuevos acuerdos comerciales exijan a los socios de Washington el respeto de derechos laborales protegidos por la Organización Internacional de Trabajo (OIT) y garantías ambientales.

Asimismo, quieren corregir lo que consideran un error importante del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (1994), el llamado Capítulo 11, que permite a las empresas privadas demandar a países extranjeros que no aceptan sus productos por motivos ambientales.

Un ejemplo fue la demanda planteada de una compañía canadiense contra el estado de California por prohibir el uso de un agregado de gasolina que puede contaminar el agua potable.

La mayoría de los republicanos se oponen a incluir derechos ambientales y laborales en los nuevos acuerdos comerciales, y argumentan que los demócratas pecan de proteccionismo.

Las diferencias entre los dos partidos provocó un estancamiento legislativo que continúa vigente.

Pero el patriotismo que invadió al país tras los atentados de septiembre, y el posterior aumento de la popularidad de Bush, impulsaron a Zoellick y a los republicanos a lanzar una nueva ofensiva para aprobar la vía rápida, con el respaldo de poderosas asociaciones empresariales como Business Roundtable.

Zoellick argumentó en discursos y artículos que la apertura de mercados a través de acuerdos comerciales debe considerarse un frente clave en la “guerra” nueva contra el terrorismo.

“Enemigos pasados aprendieron que Estados Unidos es el arsenal de la democracia. Los enemigos de hoy aprenderán que... es el motor económico de la libertad, de la oportunidad”, escribió en el diario Washington Post el 20 de septiembre. “El comercio es más que la eficacia económica. Promueve los valores centrales de esta prolongada lucha”, agregó.

La idea de Zoellick de que el patriotismo exige apoyar la vía rápida enfureció a muchos demócratas.

“La bandera está en alto, y se supone que todos debemos saludarla. Pero se arriesgan mucho si piensan que pueden apresurar” la vía rápida, se quejó el legislador Charles Rangel, demócrata del Comité de Medios y Arbitrios.

“Los estadounidenses creen que la erradicación del terrorismo no significa exportar empleos con buenos salarios y socavar la infraestructura manufacturera y agrícola”, declaró la representante Marcy Kaptur.

Con el fin de granjearse el apoyo de los demócratas, el proyecto de Thomas incluye un artículo que menciona que los derechos laborales y la protección ambiental serán objetivos de negociación de los futuros acuerdos comerciales.

Dirigentes demócratas presentaron su propio plan, que incluiría el requisito para toda autoridad de vía rápida de que los socios comerciales apliquen las normas de la OIT y que Washington y otros gobiernos respeten los acuerdos ambientales multilaterales, incluso si entran en conflicto con los acuerdos comerciales nuevos.